

## Grusswort des Präsidenten - *Le mot du Président*

Lieber Fliegerfreund,

Flieger ist ein Wort von dem wir zur Zeit wenig Gebrauch machen, aber das sind wir, oder das waren wir, Motorflugzeugpiloten, der schönen guten Zeit.

Jetzt sind wir Veteranen aber das tut nichts zur Sache. In unserer Erinnerung und in unseren Träumen sind wir oft am Steuer unserer geliebten Maschinen. Natürlich handelt es sich heutzutage um antike aber so schöne Flieger...

Dieser erste Bericht soll Sie über die Aktivitäten unseres Vereins orientieren. Wir hoffen, einen solchen Bericht zwei oder dreimanl pro Jahr realisieren zu können. Ganz einfach um das Band der Freundschaft, das uns verbindet, zu verstärken. Der Wille hierzu ist jedenfalls bei Ihrem Komitee vorhanden. Alle Ihre Ideen, Ihre aussergewöhnlichen Abenteuer, Ihre Fotos sind hochwillkommen.

Mit einem grossen Fusstritt haben wir also die traurigen Momente des Jahres 2001 hinausbefördert.

Wir treten jetzt mit Schwung, Zuversicht und guten Vorsätzen "un coeur grand comme ça" ins Jahr 2002 ein.

Unser venerabler Verein ist 25 Jahre alt... und wir sind es immer noch!

Wir freuen uns auf ein baldiges Wiedersehen.

*Gaston Monod.*

*Bonjour, ami aviateur,*

*C'est un terme peu utilisé actuellement, mais c'est bien ce que nous étions et ce que nous sommes encore: des pilotes de vol à moteur de la belle époque...*

*Nous sommes aujourd'hui des vétérans mais ceci n'y change pas grand-chose. Dans nos souvenirs et dans nos rêves nous restons aux commandes de nos vénérables avions. Il s'agit, bien sûr, d'antiquités, mais qu'ils sont restés beaux!*

*Ce premier bulletin a pour objectif de vous orienter sur les activités de notre association. Nous espérons réaliser deux ou trois tirages par année pour renforcer, tout simplement, les liens d'amitié qui nous unissent. C'est en tout cas la volonté de votre comité. Toutes vos extraordinaires aventures, vos souvenirs photographiques et vos idées seront les bienvenus.*

*D'un grand coup de pied nous avons chassé les tristes moments de l'an 2001 et nous entrons en 2002 avec espoir, dynamisme et «un cœur grand comme ça»!*

*Notre vénérable association a 25 ans, à nous d'y rester dans l'esprit!*

*Au plaisir de vous revoir bientôt.*

*Gaston Monod*

## Willkommen heissen der neuen Mitglieder - *Bienvenue aux nouveaux membres*

Monsieur Jacques ETTER	Champ de l'Epine	1085 Vulliens	021/903 17 92
Monsieur Paul KELLER	Ringstrasse 18	3421 Lyssach	034/4455 1434
Monsieur Jean-Jacques PERRET	Sur la Côte 201	2905 Courtedoux	032/466 38 27

## Ehrerbietung an verstorbene Mitglieder - *Hommage aux membres défunts*

Herrn Curt BAUMGARTNER	Vordorf 575	9044 Wald
Monsieur André CRUCHET	Av. Mont-Goulin 23	1008 Prilly
Monsieur Louis DEILLON	Ch. de Bethléem 1	1700 Fribourg
Monsieur Charles GOUMAZ	Route de Chêne 43d	1208 Genève
Monsieur Bruno RUSCA	Via Ronco 5	6982 Agno
Monsieur René SPAHR	Rue du Grand-Pont 44	1950 Sion